



# Chronique du Nord-Est

**Numéro 31  
Avril 2013**

## **Sommaire**

### **Politique :**

- La présidente Dilma Rousseff vs le gouverneur Eduardo Campos : vents contraires
- Visite d'Eduardo Campos à Washington (BID)

### **International :**

- Visite dans le Nordeste de l'Ambassadeur de France au Brésil (1er - 4 avril)
- « Avant Nordeste » : 2<sup>o</sup> rencontre internationale d'affaires commerciales

### **Suape :**

- MP dos Portos

### **Economie :**

- Forte inflation dans les capitales du Nordeste

### **Infrastructures & industrie :**

- Exportations agricoles : des produits peu transformés
- Le secteur de la biomasse pénalisé par la sécheresse
- Senai : la formation professionnelle doit accompagner le développement

### **Langue, éducation, culture :**

- Les Arts de la scène mis à l'honneur dans le cadre de la Francophonie dans le Nordeste

Pour son premier déplacement officiel dans la région du Nordeste, l'Ambassadeur de France au Brésil, Bruno Delaye, était accompagné par une délégation d'entreprises françaises représentant divers secteurs, dans lesquels elles disposent de savoir-faire reconnu (chimie, équipements pour les transports et la construction, pour la production d'énergie, ingénierie des infrastructures, pharmacie et santé).

Outre des contacts avec les autorités politiques des deux Etats visités, en particulier les gouverneurs Eduardo Campos et Jaques Wagner, et des rencontres avec les représentants des milieux économiques, la visite avait également pour objectif de mieux évaluer les perspectives offertes par la région, devenue l'une des plus dynamiques du Brésil depuis une dizaine d'années.

Bien qu'elles soient largement présentes dans ce pays, où la France figure parmi les tout premiers investisseurs, les entreprises françaises, à quelques exceptions près, sont encore insuffisamment actives dans le Nordeste, région qui vise à rattraper son retard par rapport à d'autres parties plus développées du Brésil, grâce à un programme d'investissements en infrastructures et à l'accès d'une part croissante de la population aux produits de consommation et aux services.

Les entreprises françaises sauront certainement prendre part à cette nouvelle dynamique, comme elles ont su le faire depuis longtemps dans d'autres régions du pays.

### La présidente Dilma Rousseff vs le gouverneur Eduardo Campos : vents contraires

Au moment où la présidente Dilma Rousseff s'emploie à renforcer sa popularité dans le Nordeste où elle a effectué récemment plusieurs déplacements, le gouverneur Eduardo Campos poursuit quant à lui un véritable marathon dans les Etats du sud.

La presse locale a rendu compte de la tournée dans le Nordeste de la présidente comme le lancement de sa précampagne à l'élection présidentielle. En annonçant des mesures contre la sécheresse lors de ses récents déplacements dans l'Etat du Pernambouc et dans le Ceará, Dilma Rousseff a affirmé avoir « un partenariat inconditionnel » auprès de la population du Nordeste et des gouverneurs de la région. Lors d'une réunion à Fortaleza, dans les locaux de la Sudene (Superintendance de Développement du Nordeste), le gouvernement fédéral a indiqué avoir déjà débloqué R\$ 7,6 milliards pour le combat de la pire sécheresse depuis 40 ans, qui touche près de 10 millions de personnes sur l'ensemble de la région. Dilma Rousseff s'est rendue dans le Nordeste afin d'annoncer de nouvelles mesures, dont l'apport de R\$ 1,4 milliard. La présidente a répondu de façon positive aux requêtes des gouverneurs de la région, la simplification du transfert des ressources fédérales vers les caisses des Etats et la renégociation de la dette des agriculteurs.

#### saibamais

*A agenda de Eduardo Campos*

##### **Abril**

##### **1 - Ipojuca (Pernambuco)**

Dia 5 - 149<sup>a</sup> Reunião do Conselho Nacional de Política Fazendária (Confaz)

O governador fará a palestra de abertura, em destaque a unificação das alíquotas do ICMS

##### **2 - Santos (São Paulo)**

Dia 5 - 57<sup>a</sup> Congresso da Associação Paulista dos Municípios  
Tema: Revisão do Pacto Federativo

##### **3 - Rio de Janeiro**

Dia 6 - Seminário da Fundação João Mangabeira  
Tema: As Políticas Sociais e a Superação da Pobreza

##### **4 - Porto Alegre (Rio Grande do Sul)**

Dia 8 - aniversário de 50 anos do deputado federal Beto Albuquerque, líder do PSB na Câmara  
Articulação política: a festa vai reunir governadores, prefeitos, deputados e lideranças políticas

Dia 9 - 26<sup>a</sup> Fórum da Liberdade  
Tema: Gasto público: Quem paga a conta

En parallèle aux visites dans le Nordeste de la présidente Dilma Rousseff, le gouverneur et président du PSB, Eduardo Campos, s'est rendu dans les Etats de São Paulo, de Rio de Janeiro et Rio Grande do Sul. Convie à s'exprimer sur différentes thématiques économiques, telles que « la révision du pacte fédératif » ou encore « dépenses publiques : qui paye ? », Eduardo Campos a défendu la gestion socialiste en citant l'exemple de l'Etat qu'il dirige, le Pernambouc. A titre d'exemple, il a expliqué que la détaxe des biens de capital donnerait un coup de pouce aux investissements. L'Etat du Pernambouc a établi une réduction de l'ICMS (impôts sur les produits de consommation et de service) pour les fabricants de machines et d'équipements.

Selon la presse locale, une nouvelle bataille se dessinerait entre les deux figures politiques. À coups d'annonces et de promesses, la présidente Dilma Rousseff a rappelé que la région du Nordeste bénéficie largement de l'aide fédérale.

En tenant un discours de plus en plus offensif sur l'administration de Dilma Rousseff, Eduardo Campos suggère qu'il ne suffit pas de bénéficier de ressources, encore faut-il en faire bon usage. Ce serait aussi une critique à peine voilée contre les anciens gestionnaires de la ville de Recife, tenue par le PT pendant 12 ans (Diário de Pernambuco).

## **Visite d'Eduardo Campos à Washington (BID)**

En déplacement à Washington, où il a participé au séminaire "innovations dans le secteur public", organisé par la Banque Interaméricaine de Développement (BID), Eduardo Campos, dans un entretien à la presse, a critiqué à nouveau la politique économique du gouvernement brésilien (difficulté à stimuler l'économie, incapacité à maîtriser l'inflation, retards réglementaires dans divers domaines notamment l'énergie et les ports, qui pénalisent selon lui les investissements,...).

Avec le président de la BID, Luis Alberto Moreno, il a abordé la perspective de nouveaux emprunts pour le Pernambouc (qui a déjà obtenu 1,3 Mds de réaux de crédits de la BID) (Diário de Pernambuco).

## **International**

### **Visite dans le Nordeste de l'Ambassadeur de France au Brésil (1<sup>er</sup> - 4 avril)**

Pour son premier déplacement officiel dans la région, l'Ambassadeur de France au Brésil, Bruno Delaye, était accompagné d'entrepreneurs et industriels français. La visite a permis d'établir des contacts auprès des autorités politiques et économiques dans chacune des deux étapes : les Etats de la Bahia et du Pernambouc.

La presse rend compte des possibilités de partenariats entre la France et la région du Nordeste dans des secteurs tels que l'assainissement et la mobilité urbaine mais également dans les secteurs industriels comme l'énergie, la chimie et la pharmacie.

La délégation a, entres autres, visité Porto Digital, parc technologique dédié aux technologies de l'information et de la communication, installé dans le centre ancien de Recife. Ces deux derniers mois, Porto Digital a reçu des délégations venant de Suisse, de Russie, des Etats-Unis, d'Allemagne et du Royaume Uni. Soutenu par le gouvernement du Pernambouc, le budget de Porto Digital varie entre R\$ 20 millions et R\$ 25 millions. M. Calheiros, directeur de l'innovation et de la compétitivité du parc, a profité de la visite de la délégation française pour annoncer le Congrès mondial des parcs technologiques qui aura lieu du 14 au 17 octobre à Recife.

### **« Avant Nordeste » : 2<sup>o</sup> rencontre internationale d'affaires commerciales**

A l'initiative de l'entreprise pernamboucaine Confiance Gestão Contábil & Negócios, le projet « Avant Nordeste » se propose d'élargir les partenariats entre investisseurs étrangers et les petites et moyennes entreprises du Nordeste.

La rencontre, qui aura lieu les 19 et 20 avril à Recife, a le soutien de plusieurs entités financières brésiliennes dont la Superintendance de Développement du Nordeste (SUDENE), le Banco do Brasil, la Caixa Econômica Federal, la Banque Nationale de Développement (BNDES), l'Agence de Développement Économique du Pernambouc (AD DIPER).

L'évènement s'oriente sur les secteurs de la construction civile, des énergies renouvelables, de l'informatique et des équipements automobiles.

Plusieurs entrepreneurs étrangers, venus de l'Allemagne, du Portugal, de Corée, du Canada et de la Chine auraient déjà confirmé leur participation à la rencontre (Jornal do Comércio).

## Suape

### MP dos Portos : l'avenir de Suape est entre les mains du gouvernement fédéral mais le Pernambouc ne compte pas se laisser faire

Le gouvernement du Pernambouc se mobilise pour garder la main sur la gestion du port de Suape. La MP 595, aussi appelée MP dos Portos, est une « mesure provisoire » du gouvernement fédéral qui entend centraliser la gestion des ports brésiliens avec la création d'un « Secrétariat Spécial des Ports ». Si la mesure venait à être adoptée, le port de Suape serait alors géré depuis Brasília.

Pour ce fleuron de la politique socialiste du gouverneur Eduardo Campos (PSB), le gouvernement du Pernambouc se dit prêt à réagir et étudie des alternatives. Selon le secrétaire au développement économique de l'Etat du Pernambouc (et président du port de Suape), Márcio Stefanni Monteiro, l'Etat pourrait envisager de demander le changement du statut du port. Dans ce cas, Suape deviendrait un Terminal d'Usage Privé, comme le port de Pécem dans le Ceará. M. Monteiro souligne toutefois que ce ne serait pas la solution idéale, car un TUP ne peut bénéficier des ressources prévues par le Programme d'Accélération de Croissance.

A l'heure actuelle, trois projets, considérés comme prioritaires pour l'Etat du Pernambouc, sont en attente du sort des 650 amendements en cours d'examen au Congrès national. Parmi ces trois projets, le retard dans la construction du second terminal de containers est le plus préoccupant, alors que la livraison du terminal était initialement prévue pour le premier semestre 2013 (Diário de Pernambuco).

## Economie

### Forte inflation dans les capitales du Nordeste

Les chiffres de l'IBGE (Institut Brésilien de Géographie et de Statistiques) pour le mois de février démontrent que la hausse du coût de la vie à Recife (produits et services) et dans d'autres capitales du Nordeste est devenu l'une des plus élevées du pays.

Entre le mois de janvier et de février 2013, l'inflation a été de +0,98% dans la capitale pernamboucaine, notamment en raison d'une forte augmentation des produits alimentaires. Pour la même période, les villes de Fortaleza (+0,72%) et de Salvador (+0,67) ont également connu une inflation supérieure à la moyenne nationale (+0,60%).

En dépit d'un léger ralentissement en mars, la hausse atteint 8,11% sur les douze derniers mois à Fortaleza, 7,33% à Recife et 7,28% à Salvador, contre une moyenne de 6,59% pour l'ensemble du Brésil.

Região	Peso Regional (%)	Variação (%)			
		Mensal		Acumulada	
		Fevereiro	Março	Ano	12 Meses
Fortaleza	3,49	0,72	0,61	2,36	8,11
Salvador	7,35	0,67	0,51	2,05	7,28
Recife	5,05	0,98	0,37	2,27	7,33
Brasil	100,00	0,60	0,47	1,94	6,59

Source : modifié de l'IBGE

Selon les économistes de l'IBGE, les taux d'inflation dans les capitales du Nordeste résulteraient du déficit de l'offre face à la pression de la demande. Selon l'étude, la sécheresse dont souffre la région n'explique qu'en partie l'augmentation des prix des produits alimentaires. En parallèle au déficit de l'offre dû à la sécheresse, la demande est renforcée par l'augmentation des ressources des foyers qui consomment davantage. Le dynamisme économique de la région et les aides sociales accordées à une grande partie de la population nordestine ont modifié les habitudes de consommation de la région. Par ailleurs, l'augmentation du salaire minimum et du prix des carburants ont élevé les prix de production, en se répercutant sur les prix aux consommateurs.

Dans plusieurs capitales du Nordeste, la « cesta básica » (panier de la ménagère comportant quelques produits alimentaires de base) a enregistré en un an (de mars 2012 à mars 2013) une augmentation supérieure à celle d'autres capitales. Selon le Département Intersyndical de Statistiques et d'Etudes Socio-économiques (Dieese) Fortaleza et Salvador ont connu une augmentation de près de 33%, les autres capitales se situant entre +25% et +28%, soit nettement au dessus des variations constatées dans le Sud (Jornal do Comércio).

**TABELA 1**  
**Pesquisa Nacional da Cesta Básica**  
**Custo e variação da cesta básica em 18 capitais**  
**Brasil – março de 2013**

Capital	Variação mensal (%)	Valor da cesta (R\$)	Porcentagem do salário mínimo líquido	Tempo de trabalho	Variação no ano (%)	Variação anual (%)
Fortaleza	1,34	280,69	45,00	91h05m	11,04	32,78
Salvador	4,08	281,05	45,06	91h12m	23,75	32,63
João Pessoa	1,70	274,64	44,03	89h07m	15,47	28,01
Aracaju	3,16	245,94	39,43	79h48m	20,52	27,82
Natal	-1,42	279,24	44,77	90h37m	16,52	27,51
Recife	0,39	280,01	44,89	90h52m	12,48	25,51
São Paulo	2,96	336,26	53,91	109h07m	10,29	23,06
Rio de Janeiro	2,66	314,99	50,50	102h13m	11,77	22,69
Brasília	1,42	310,75	49,82	100h50m	12,61	22,49

Source : modifié de [www.dieese.org.br](http://www.dieese.org.br)

## La nouvelle classe moyenne vit dans les favelas

Selon l'étude "Favelas brasileiras - Um mercado de R\$56 bilhões" réalisée par Data popular, la majorité des habitants des favelas constitue la nouvelle classe moyenne brésilienne dont le revenu mensuel per capita varie entre R\$ 291 et R\$ 1 019. L'étude avance que la consommation de ces populations a triplée ces 10 dernières années. L'accès au marché de l'emploi, l'augmentation des salaires et l'accès à l'éducation a bouleversé les modes de vie: l'accès à internet et à l'informatique sont les premiers éléments convoités par "cette nouvelle génération plus éduquée, qui a la chance de pouvoir consommer plus de biens durables que leurs parents", selon le directeur de Data popular.

Commentant les résultats de l'étude, César Cronenbold, coordinateur de l'Etat du Pernambouc de la Centrale Unique des Favelas (Cufa) estime qu'un tiers des habitants des favelas pernamboucaines fait partie de la classe moyenne. "Toutes les entreprises s'intéressent à cette nouvelle cible qui n'a commencé à consommer que ces 5 dernières

années". Avec l'accès au crédit à la consommation, ces populations achètent des électroménagers, du matériel électronique, font des travaux dans leurs habitations. Cependant, certains soulignent que la croissance ne se mesure pas uniquement à la consommation des populations. Ricardo Santiago, professeur de l'Université fédérale du Pernambouc explique que "ce type de consommation est illusoire puisqu'il n'est pas accompagné par l'éducation, la santé et l'habitation. Ces familles sont au bord du surendettement". Selon l'universitaire, le crédit à la consommation constitue un cercle vicieux pour ces familles. Les plus âgés aident les plus jeunes à s'offrir des biens durables mais il n'y a pas d'investissement dans le capital humain. "L'éducation est le moyen d'assurer à cette population un pouvoir d'achat pérennisé sur les 10 ou 15 prochaines années" (Diário de Pernambouc).

## Infrastructures et Industrie

### **Exportations agricoles : des produits peu transformés**

En soulignant que la production agricole emploie 22% de la population brésilienne et correspond à 12% du PIB national, la presse locale blâme le gouvernement fédéral de ne pas avoir de politique visant à créer de la valeur ajoutée à la production agricole. L'éditorialiste prend en exemple le café brésilien en grande partie exporté et transformé à l'étranger. L'an dernier, le Brésil a exporté pour US\$ 6,3 milliards de café. L'Allemagne en aurait vendu pour US\$ 5,8 milliards en transformant la matière première. Le Brésil est le 1<sup>er</sup> producteur mondial de café. L'Allemagne « n'a pas planté une graine de café ». Selon Aldo Paes Barreto, éditorialiste du Diário de Pernambouc, le Brésil figure parmi les plus grands producteurs agricoles mais n'est pas préparé aux aléas de la météo ou aux fluctuations du marché international (Diário de Pernambouc).

### **Le secteur de la biomasse pénalisé par la sécheresse**

Selon le président du Syndicat de l'Industrie du Sucre et de l'Alcool du Pernambouc (Sindaçúcar-PE), Renato Cunha, les dernières récoltes de canne à sucre ont chuté de 23% par rapport à l'an dernier. La production par hectare serait passée de 62 à 47 tonnes, causant une perte de R\$ 700 millions dans le chiffre d'affaires. Renato Cunha en appelle dans la presse aux investissements privés. Selon lui, les mesures gouvernementales ne peuvent se passer des initiatives privées lorsque l'enjeu est de construire des infrastructures capables d'assurer l'accès permanent à l'eau. Le Sindaçúcar se met à disposition pour « apporter [son] appui aux ouvrages [barrages, aqueducs] en établissant des partenariats et soutenir les financements sur le long terme » (Diário de Pernambouc).



**O setor sucroalcooleiro na Região**

O quê	Nordeste	Pernambuco
Usinas	77	19
Produtores de cana	25 mil	13 mil
Empregos diretos	330 mil	90 mil

**Produção do estado**

Produto	Safra 2012/2013	Safra 2011/2012	Varição
Cana (T)	13.300.000	17.300.000	-23,12%
Açúcar (T)	1.171.000	1.476.000	-20,66%
Etanol (L)	263.000	353.000	-25,50%

Fonte: Sindaçúcar-PE

Source : Diário de Pernambuco

**Senai : la formation professionnelle doit accompagner le développement**

Afin d'accompagner le dynamisme de la région et notamment celui du Pernambouc, le Service national d'apprentissage industriel (Senai) va inaugurer de nouvelles installations dans les villes de Jaboatão dos Guararapes, Ipojuca et Goiana.

Ces trois dernières années, l'institution a investi R\$ 53 millions pour la formation professionnelle des pernamboucains. Lors de l'annonce de l'installation de Fiat, la mairie de Goiana a négocié auprès du Senai la formation de la population locale.

Le directeur régional du Senai, Sérgio Gaudêncio, affirme que les demandes des mairies ne cessent d'arriver. Le manque de main d'œuvre qualifiée constitue un frein pour l'installation des entreprises dans la région du Nordeste. Selon les prévisions de l'institution, dans les trois prochaines années, le Senai aura investi R\$ 150 millions dans l'Etat du Pernambouc (Jornal do Comércio).

**Langue, Education, Culture****Les Arts de la scène mis à l'honneur dans le cadre de la Francophonie dans le Nordeste**

La Francophonie a été fêtée dans le Nordeste du Brésil du 16 au 27 mars 2013. Le consulat a soutenu deux manifestations culturelles à cette occasion :

-les concerts de Mademoiselle K en tournée dans le Nordeste : le 16 mars à l'Alliance Française de Salvador et le 26 mars au Teatro Barreto Junior à Recife.

Le groupe a reçu un accueil chaleureux à Salvador où il a fait salle comble. Mademoiselle K a également retenu l'attention de la presse locale à Recife (Jornal do Comércio qui titre « Une histoire d'amour avec le Brésil », Diário de Pernambuco, Destaque) et à Salvador (Jornal a Tarde, Mundo Rock, Guia do Ocio, Bahia Notícias).

-la tournée de la Compagnie Monde à Part, avec 4 représentations du spectacle tout public Folies Ordinaires le 19 mars à l'Alliance Française de Salvador, le 21 mars à l'Alliance Française de Recife, le 23 mars au Centre Culturel Energisa de João Pessoa, le 27 mars à l'Alliance Française de Natal ; et 1 représentation du spectacle jeune public Bête Beurk le 26 mars à l'Alliance Française de Natal, en présence des élèves de l'Ecole Française de Natal.

Mêlant humour et poésie, le conte musical Folies Ordinaires a été joué en français et a rassemblé un public varié et francophone et a bénéficié d'une bonne couverture dans la presse locale (Jornal da Paraíba, Jornal do Comércio...).